

MALTA

ATT Nru. XI ta' l-1994

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jipprovdi għall-ghoti ta' setgħat lill-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja u biex jirregola l-proċeduri tal-Kummissjoni msemmija.

ACT No. XI of 1994

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to make provision conferring powers upon the Commission for the Administration of Justice and regulating the procedures of the said Commission.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

UGO MIFSUD BONNICI
President

3 ta' Ġunju, 1994

ATT Nru. XI ta' l-1994

ATT biex jipprovdi għall-ghoti ta' setghat lill-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja u biex jirregola l-proċeduri tal-Kummissjoni msemmija.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:—

1. Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1994 dwar Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja.

Titolu
fil-qosor.

2. F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tehtiegħ xort'ohra:

Tifsir.

“imġieba hażina” għar-rigward ta' avukat jew prokuratur legali tfisser kull ksur ta' kodiċi jew kodiċijiet ta' etika relattivi għall-professjoni ta' avukat jew prokuratur legali, skond il-każ;

“Kodiċi ta' Etika” tfisser kodiċi jew kodiċijiet ta' kondotta magħmulin taht l-artikolu 101A tal-Kostituzzjoni li jirregolaw il-kondotta tal-persuni li għalihom japplika l-kodiċi, mal-kollegi, il-qrati, membri ta' professjonijiet ohra u l-pubbliku ġenerali. Il-Kodiċijiet ta' Etika li għandhom isiru taht l-artikolu 101A tal-Kostituzzjoni għandhom jagħmlu provvedimenti speċifiċi kontra dawk l-abbużi u dik in-negliġenza kif jista' jitqies mehtieg li jiġi

speċifikat u għandu wkoll jipprovdi li jkun ksur ta' etika li wiehed iġib ruhu b'mod abbużiv jew negligenti jew b'mod mhux xieraq għad-dekor, dinjità jew unur tal-kariga jew professjoni tiegħu, jew b'mod li jista' jolqot serjament il-fiduċja li għandhom igawdu dawk il-persuni minhabba l-kariga jew professjoni tagħhom;

“Kummissjoni” tfisser il-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja imwaqqfa bis-saħħa ta' l-artikolu 101A tal-Kostituzzjoni; u

“Sehem” tfisser ammont ta' flus li jiswa daqs wiehed fil-mija tas-salarju li għandu fis-sena l-Avukat Ġenerali hekk kif f'dak iż-żmien jkun stabbilit skond il-liġi.

Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali.

3. (1) Il-Kummissjoni għandha f'kull żmien ikollha kumitat li jkun magħruf bħala l-Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali.

(2) (a) Il-Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali jkun kompost minn:

(i) avukat li jkun ilu mill-inqas jipprattika l-professjoni għal għaxar snin li jigi mahtur mill-Kummissjoni għal żmien erba' snin;

(ii) avukat li jigi mahtur mill-Avukat Ġenerali għal żmien erba' snin;

(iii) tliet avukati mahturin mill-Kamra ta' l-Avukati għal żmien erba' snin, b'dana li meta l-kumitat ikun qed jittratta hwejjeg li għandhom x'jaqsmu mal-professjoni ta' prokuraturi legali, jew li għandhom x'jaqsmu mal-kondotta ta' xi prokuratur legali, tliet prokuraturi legali mahtura mill-Kamra tal-Prokuraturi Legali għandhom joqgħodu minflok it-tliet avukati mahtura mill-Kamra ta' l-Avukati.

(b) *Ic-chairman* tal-kumitat għandu jigi elett mill-membri tal-kumitat minn fosthom stess.

(3) (a) Membru tal-kumitat jista' jigi rikuzat u għandu jastjeni fl-istess ċirkostanzi bħal imhallet tal-qrati superjuri.

(b) Meta membru jkun gie rikuzat jew ikun astjena, il-President li jaġixxi skond il-gudizzju tiegħu innifsu biss, jahtar bħala membru sostitut biex joqgħod fil-kumitat kull fejn hu possibbli, persuna li fil-fehma tiegħu ikollha kemm jista' jkun l-istess kwalitajiet u kwalifiki daqs dak il-membru li jkun qiegħed jigi sostitwit.

(4) Meta l-membri li għandhom jinhatru taht is-subparagrafu (iii) tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu ma jinhatrux fi żmien ġimghatejn minn meta ssir sejha għall-hatra tagħhom mis-Segretarju tal-Kummissjoni, il-hatra tal-membri imsemmija għaldaqshekk issir mill-President li fl-għemil ta' dik il-hatra jaġixxi skond il-gudizzju tiegħu nnifsu biss.

(5) Il-Kumitat ikun kompetenti f'dawk il-materji li jaqghu taht il-funzjonijiet tal-Kummissjoni li għandhom x'jaqsmu mal-kondotta professjonali ta' avukati u prokuraturi legali u ma' l-eżerċizzju tal-professjoni tagħhom in ġenerali.

(6) Il-Kumitat għandu jagħmel rapport lill-Kummissjoni dwar il-konklużjonijiet tiegħu f'kull investigazzjoni jew studju magħmul minnu.

(7) Meta l-Kumitat isib illi jkun hemm imġieba hażina minn avukat jew prokuratur legali fl-eżerċizzju tal-professjoni tiegħu jew meta il-Kumitat isib illi avukat jew prokuratur legali jsofri minn inkapaċità mentali li tista' b'mod serju taffettwa l-eżerċizzju tal-professjoni tiegħu, hu jista':

(a) jitlob lill-Kummissjoni biex tirrikmanda lill-Prim Ministru biex jagħti parir lill-President ta' Malta li dak l-avukat jew prokuratur legali jiġi sospiż perpetwament jew għal żmien speċifikat mill-eżerċizzju tal-professjoni tiegħu; jew

(b) jimponi piena pekunjarja, li tingabar b'hala debitu ċivili mis-Segretarju tal-Kummissjoni, ta' mhux aktar minn għaxar Ishma; jew

(ċ) iwiddeb l-avukat jew il-prokuratur legali; jew

(d) jagħmel dawk ir-rakkomandazzjonijiet lill-avukat jew lill-prokuratur legali li jista' jidhirlu xierqa fiċ-ċirkostanzi.

(8) Meta l-kumitat jidhirlu xieraq, hu jista', minkejja kull haġa fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 8, jagħmel pubbliku l-azzjoni li jkun ha taht dan l-artikolu.

(9) Il-Kummissjoni, meta jsir appell lilha, jkollha l-istess setgħat *mutatis mutandis* li għandu l-Kumitat taht is-subartikoli (7) u (8) ta' dan l-artikolu.

4. (1) Fl-eżerċizzju ta' dmirijiethom, il-Kummissjoni u l-Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali jkollhom is-setgħat kollha li għandha l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili. Setgħat.
Kap. 12.

(2) Tliet membri tal-Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali jikkostitwixxu *quorum* fil-laqgħat tiegħu. Hlief kif provdut fl-artikolu 101A tal-Kostituzzjoni jew f'xi regoli li tista' tagħmel għal dak l-iskop il-Kummissjoni, dak il-Kumitat għandu jirregola l-proċedura tiegħu nnifsu.

5. (1) Il-Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali għandu, minn jeddu stess, jew fuq talba tal-Kummissjoni, jew wara li jsir ilment minn xi persuna, is-setgħa u d-dover li: Setgħa tal-Kumitat
għall-Avukati u
Prokuraturi Legali
li jissorvelja.

(a) jinvestiga, jagħmel inkjesta dwar u jaqta' fuq kull imġieba hażina ta' xi avukat jew prokuratur legali fl-eżerċizzju tal-

professjoni jew dwar kull inkapaċità ta' avukat jew prokuratur legali li jeżercita l-professjoni tiegħu minhabba f'inkapaċità tal-mohh;

(b) minghajr hsara għal kull azzjoni oħra li tista' tittiehed taht kull liġi oħra, li jimponi pieni dixxiplinarji u li jiehu dik il-miżura oħra li jista' jqis xierqa u kif hemm provdut dwarhom f'dan l-Att.

(2) Kull investigazzjoni jew inkjesta dwar kull imġieba hażina ta' xi avukat jew prokuratur legali tista' tinbeda mill-Kumitat biss fi żmien tliet xhur mid-data li fiha l-Kummissjoni, l-Kumitat jew il-persuna li tagħmel l-ilment isiru jafu b'dik l-imġieba hażina, u f'kull każ mhux aktar tard minn hames snin minn meta tkun saret dik l-imġieba hażina.

Dritt ta' appell.

6. (1) Hemm dritt ta' appell lill-Kummissjoni minn deċiżjoni tal-Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali.

(2) (a) Sew il-persuna li l-Kumitat jiddeċiedi kontrih kif ukoll il-Kamra ta' l-Avukati meta l-ilment ikun kontra avukat, u l-Kamra tal-Prokuraturi Legali meta l-ilment ikun kontra Prokuratur Legali, għandhom dritt ta' appell lill-Kummissjoni:

Iżda meta appell jiġi dikjarat frivolu jew vessatorju mill-Kummissjoni, il-Kummissjoni tista' twahhal penali ta' flus lil min jappella f'ammont li ma jkunx iktar minn għaxar Ishma, liema penali għandha tingabar bhala dejn ċivili mis-Segretarju tal-Kummissjoni.

(b) Il-Kummissjoni għandha minn żmien għal żmien tistabbilixxi regoli ta' proċedura għal dawk l-appelli.

(ċ) Min isir ilment kontrih ikollu jedd iharrek lil min jagħmel l-ilment minbarra d-danni li jistgħu jintalbu taht xi liġi li tkun fis-sehħ dak iż-żmien dwar telf jew hsara attwali, l-Qorti tista' tagħti lill-persuna li kontra tagħha jkun sar l-ilment somma ta' mhux iżjed minn elfejn lira Maltija jekk jinstab li l-ilment ikun infondat u jiġi pruvat li jkun sar b'negligenza kbira, jew b'mod malizzjuż jew vessatorju.

Il-proċedimenti jsiru *in camera*.

7. (1) Min jilmenta l-persuna li l-kondotta tagħha tkun qegħda tiġi investigata għandhom il-jedd li jkunu preżenti waqt li jkun għaddej il-proċess investigattiv kollu, li jipproduċu xhieda li jsostnu l-ilment tagħhom, jew li jsostnu id-difesa, u li jkunu assistiti minn avukat jew prokuratur legali. Sakemm il-persuna li tkun qegħda tiġi investigata ma titlobx xort'oħra, is-smieġh quddiem il-Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali u l-Kummissjoni għandu jsir *in camera*. Ir-rapport għandu jinqara biss fil-pubbliku meta is-smieġh ma jkunx sar *in camera*.

(2) Minkejja id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, il-Kumitat għall-Avukati u Prokuraturi Legali għandu jibgħat lill-kumitat tal-Kamra ta' l-Avukati kopja ta' kull deċiżjoni mogħtija minnu fuq ilment kontra avukat, u għandu jibgħat lill-kumitat tal-Kamra tal-Prokuraturi Legali kopja ta' kull deċiżjoni mogħtija minnu fuq ilment kontra prokuratur legali. Il-Kumitati ta' l-imsemmija kmamar u kull membru tagħhom għandu, fejn is-smieġh fuq l-ilmenti

ikun *in camera*, jittratta dik l-informazzjoni bħala sigrieta u konfidenzjali.

8. Il-Kummissjoni għandha minbarra l-funzjonijiet mogħtija lilha taħt l-artikolu 101A tal-Kostituzzjoni jew taħt xi liġi oħra, ikollha l-funzjoni u s-setgħat li tagħmel investigazzjonijiet fuq kull imħallef jew maġistrat in konnessjoni ma' xi indirizz kif imsemmi fl-artikolu 97 tal-Kostituzzjoni skond l-artikoli 10 u 11 ta' dan l-Att.

Setgħat addizzjonali tal-Kummissjoni.

9. (1) Meta jingħata avviż fil-Kamra tad-Deputati dwar mozzjoni għall-ghemil ta' indirizz lill-President kif imsemmi fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 97 tal-Kostituzzjoni, l-*Speaker* għandu, mingħajr ma jippermetti li din tingħata xi pubbliċità, iżomm il-mozzjoni pendent, u għandu jirriferi din l-istess lill-Kummissjoni.

Proċedura li għandha tiġi addotta taħt l-artikolu 97 tal-Kostituzzjoni.

(2) Il-mozzjoni għandu jkun fiha akkużi ċari kontra l-imħallef jew il-maġistrat, skond il-każ, li fuq il-bażi tagħhom ikunu ser isiru l-investigazzjonijiet. Flimkien mal-mozzjoni għandha tiġi ppreżentata dikjarazzjoni li tkun turi r-raġunijiet li fuqhom kull wahda minn dawk l-akkużi tkun ibbażata.

(3) Dawk l-akkużi flimkien ma' dik id-dikjarazzjoni għandhom jiġu notifikati lill-imħallef jew il-maġistrat skond il-każ, u l-istess jingħata opportunità raġonevoli li jippreżenta dikjarazzjoni bil-miktub fiż-żmien li jista' jiġi speċifikat mill-Kummissjoni.

(4) Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-investigazzjoni neċessarja u tagħmel rapport fuq l-istess lill-*Speaker*. Jekk ir-rapport tal-Kummissjoni jkun jgħid li m'hemmx imġieba hażina jew li l-imħallef jew maġistrat ma jkollu ebda inkapaċità, ma għandha tittiehed ebda azzjoni oħra fil-Kamra dwar dak ir-rapport u ma għandhom isiru ebda proċeduri oħra dwar il-mozzjoni pendent quddiem il-Kamra.

(5) Jekk ir-rapport tal-Kummissjoni ikun sab *prima facie* li l-imġieba hażina jew l-inkapaċità tkun pruvata, il-mozzjoni msemmija fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 97 tal-Kostituzzjoni għandha, flimkien mar-rapport tal-Kummissjoni, tiġi kkunsidrata mill-Kamra.

(6) Jekk wara konsiderazzjoni mill-Kamra, din tkun sodisfatta li l-imġieba hażina jew l-inkapaċità huma ppruvati, u jekk il-mozzjoni tiġi mgħoddija mill-Kamra skond id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 97 tal-Kostituzzjoni, allura l-imġieba hażina jew l-inkapaċità ta' l-imħallef jew maġistrat titqies li tkun giet ippruvata u għandu jiġi ppreżentat mill-Kamra indirizz lill-President li fih tintalab it-tnehhija ta' l-imħallef jew maġistrat fl-istess sessjoni li fiha tkun għaddiet il-mozzjoni.

(7) Il-proċeduri tal-Kummissjoni taħt dan l-artikolu għandhom jinżammu *in camera*. Il-membru tal-Kamra li jkun ippreżenta l-mozzjoni, u l-imħallef jew il-maġistrat li l-imġieba tiegħu tkun qed tiġi investigata, ikollhom id-dritt li jkunu preżenti ma' tul il-proċess kollu, li jipproduċu xhieda in sostenn ta' l-akkużi jew tad-difiża, u li jkunu assistiti minn avukat jew prokuratur legali.

Bord mediku.

10. (1) Meta jkun allegat li imħallef jew magistrat ma jkunx jista' jaqdi d-dmirijiet tiegħu minhabba xi inkapaċità fiżika jew tal-mohħ, u din l-allegazzjoni tiġi kontestata, il-Kummissjoni tista' tordna li jsir eżami mediku ta' l-imħallef jew magistrat minn bord mediku li jinħatar għal dan il-ghan mill-President, u l-imħallef jew magistrat, skond il-każ, għandu jattendi għal dak l-eżami mediku speċifikat mill-Kummissjoni.

(2) Il-bord mediku għandu jippreżenta rapport lill-Kummissjoni fejn jiddikjara jekk l-inkapaċità fiżika jew tal-mohħ teżistix, u jekk teżisti hijiex waħda tali li tirrendi lill-imħallef jew magistrat inkapaċi li jwettaq il-funzjonijiet tal-kariga tiegħu.

(3) Jekk l-imħallef jew magistrat jirrifjuta li joqghod għal xi eżami mediku li l-bord mediku jqis meħtieġ, il-bord għandu jagħmel rapport lill-Kummissjoni fejn isemmi li l-imħallef jew magistrat ikun irrifjuta li joqghod għal dak l-eżami, u l-Kummissjoni tista', meta tirċievi dak ir-rapport, tipprezumi li l-imħallef jew magistrat ikollu dik l-inkapaċità fiżika jew tal-mohħ li tkun qegħda tiġi allegata fil-mozzjoni msemmija fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 10 ta' dan l-Att.

(4) Id-dispożizzjonijiet tas-subartikoli ta' qabel ta' dan l-artikolu għandhom japplikaw *mutatis mutandis* meta jiġi allegat li avukat jew prokuratur legali ma jkunx jista' jeżerċita l-professjoni tiegħu minhabba inkapaċità tal-mohħ.

Rapporti minn
Imħallfin u
Maġistrati lill-
Kummissjoni
għall-
Amministrazzjoni
tal-Gustizzja.

11. Kull imħallef u magistrat li jippresjedi fuq xi qorti għandu salhmistax ta' Jannar ta' kull sena, jagħmel rapport lill-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Gustizzja li fih jagħti lista tal-kawżi kollha pendent i quddiem il-qorti li fuqha jippresjedi u liema ikunu ilhom hekk pendent i għal hames snin jew aktar, u jindika f'dak ir-rapport ir-raġuni l-għala kull każ ikun għadu hekk pendent i u ż-żmien li fih l-imħallef jew il-maġistrat, skond il-każ, jistenna li l-istess qorti tkun iddisponiet mill-każ.

Emendi
konsegwenzjali.
Kap. 12.

12. Il-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 84 tiegħu, minflok il-kliem "tal-Kummissjoni Fidma fil-Qrati" għandhom jidhlu l-kliem "tal-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Gustizzja";

(b) minflok it-Titolu X ta' l-Ewwel Ktieb tal-Kodiċi, għandu jidhol dan li ġej:

“Titolu X

Imġieba illegali minn Avukati u Prokuraturi Legali

Imġieba
mhux legali.

97. (1) Ikun abbuż fit-twettieq tal-professjoni tiegħu —

(a) li avukat jew prokuratur legali xjentement, direttament jew indirettament, jimpjega jew jaċċetta s-servizzi ta' xi sensal; jew

(b) li avukat jiftiehem ma' prokuratur legali jew nutar pubbliku jew li prokuratur legali jiftiehem ma' xi avukat jew nutar pubbliku, li jagħti jew jirċievi xi sehem mid-drittijiet jew xi rimunerazzjoni oħra maqlugħa minn xi wiehed minnhom dwar xogħol professjonali.

(2) F'dan l-artikolu, l-espressjoni “sensal” tfisser kull persuna li bi hlas ta' xi dritt, rigal jew rimunerazzjoni, sew bil-flus jew bi hwejjeg oħra jew b'xi tpattija oħra, tindaħal biex issib klijenti għal xi avukat jew prokuratur legali.”.

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 266 tat-18 ta' Mejju, 1994.

LAWRENCE GONZI
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati.